

1. as da ki.ºkax na kla,mpax ni:ºn da xæ.ºz
baŋ
2. mena mo.ºt iz da blu,cmo gð.ºg.ºto
3. næ: spinaxo nimar-ºnim.ºr as me masi:ºna
-ºf: masi:ºna
4. spu,º is lastoxºf: iz murjolsk.
5. urp da sxi,ºp kre.ºgaxo bæxy,ºmalt bro.ºt
-ºfæmazo bæxy,ºmalt bro.ºt gaxre.ºg
6. dɪn tɪ,ºmarmæn æ.ºt spli.ºstax iºn xæ.ºna
vɪp-ºf:æ.ºna spli.ºstax...
7. da sxi,ºpax lækto xæ lipan a,ºf
8. in da fabrik is nixto xi.ºn-ºf:fabrik
9. kom i:º(º)º kinokso
10. bo.ºs - tapt vs fir pinto bi:ºº - pi.ºtº/ºs
11. brend vs tw.ºt kilv.º kru:ºko - krikokso
12. xE,ºmæ me xæ.ºva dræ: litax wæ:ºn
v.ºtºxºzo.ºtºpº
13. a dræ: golo no mæ: me no kly,ºpax
14. ikem xæ.ºº kni.º gaxi:ºn
15. vastalu.ºvat waert ni fº.ºl nim.ºrº gaxi:ºrt
16. iksem blæ:º dak me joelo ni me.ºi gaxð.
xen
17. ikemakikat ni xad.º-ºf: ikemat ni xad.º.º-
xana manakso-ºf: ju.ºno
18. wi e.ºgat xad.º.ºn - ºdi.ºto didv.ºt afkumt
19. ðº-ºf: na spinakso-º spinokso-ºnaxºlºf
mu:ºn
20. ðº klak- baŋ- ðº wæ:º- nam be.ºmt (hoiland)
no pa.ºdastu.ºl. mo.ºx - na voes. na pe.ºiºpax
21. di.ºto ve.ºnt de.ºiº dan i.ºlº wæ.ºrolit fi.ºxta
22. ksal ur pe.ºraltfæs xe.ºiºvo
23. enplant lut fº.ºl a,ºw sxe.ºpax afbre.ºiºko
24. aje. fã xæ le.ºiºvon is nam be.ºit xat
25. gefit mæ: tw.ºt br.ºt st.ºtºna - br.ºtºr - da
br.ºtºtºtº
26. da stambelt sto.ºtºr nim.ºrº
27. di.º ve.ºnt e:º le.ºiºva gºlak nan.ºrº

28. dɪn dy:ºvæl iz ni in dɪn e.ºtº mol, goble.ºiºvo
29. da kindaxo xæ.ºmeta mi.ºstax na,º da xi.ºº
gawest || tsxo.ºtº ||
30. ikantog ni ko.ºmæ i.ºrdak xºxi.ººtºse.ºni
31. da bi.ºstax dringko ge.ºiºro læ.ºiºzame.ºl
32. æ kan xºw.ºwæ.ºrko - xæ.ººke.ºtº du.ºxi.ºº
33. stektis na ste.ºtº in dam besom (rijshout)
| in dam bl.ºstax (| borstel |)
34. ni.ºº - mo ke.ºgºlº nim.ºrº-ºf:meta ke.ºgºlº
spe.ºtº mo nim.ºrº | spe.ºtº
35. alo:º-ºf:erºla - kemal, tw.ºtº ki.ººn urp
a.ºw gaxu.ººpº
36. di pe.ºris ni xæ:ºp - da ke.ºnik xi.ºnsg wit
37. xoxe.º(n) weg no.ºt fºelt
38. xE.ºtam i.ºst se geld e.ºlºpax urp du.ºn
39. a xaltno.ºt ni wæ:ºt bring
40. xiz delºft fan fºr me.ºlºk.ºwæ:ºt
41. da mæ.ºn mut sººvra.ººw bæxy.ººmo
42. in tsxelt swemº is xavv.ººlºk
43. tiz nan e.ººgax ur mdatm ste.ººk is
44. wæ.ºiº my.ºta do delºft fan emº-º ge.ºla
dæ.ºndaxst
45. e.ºlºpax bedi.º urp e.ºfº
46. ðº xæ metax is ur vet axº ve.ººº
47. xæ spre.ºax ur mæ.ºwaxst fºr ðº wedi.º
48. dɪm bo.ºmkwe.ºiº kax xal dɪm bo.ºm av.º,ºkº-ºf:
av.ºntº
49. du.ºtº stax ve.ºiºstax tu.ºº
50. tºbaginta kle.ºpax da vax.ºmis - du.ººmid-
tºlºf - da ve.ºspax
51. ðº spre.ºº - da voes.ºklidax -ºf:ºklibax - me.ºpaxº
nam baxtram bræ:º
52. da wæ:ºf e.ºdoer d.ºº lº.ºtºn a,ºf du.ºiºn
53. xE.ºvº dax e.ºtam xes jo.ºº lº.ºtºnax tºxo.ºtº
gaxn
54. kematam afxaxº vã xº lº.ºtº naxst wº.ºtº
tºlº.ºpax-ºf: gaxn

55. ve. r²l vje: r²o xi: miraxt²ar ni fe: r²al
56. je: r²o p²ota - of: st²e: n²r p²ota zeni fe: r²al
we: r²l²t
57. dano. r²o v²o p²o: r²l sto. in dan o. r²o v²o m²by: r²
(bakhuus) - haard onbek.
58. i. r² me: r²l²t ist nox t²o k²o: r²ud f²o t²o pakaba: r²o
59. di ke: r²l²s gevda kle: r² lixt - i
60. x l²o k m²et p²de: r²l²t s²e: n²o st²e: r²l²t
61. in di. r²l² t²e: t kw²o: r²mda g²ial²o n²al²o jo: r²o
n²l²da ke: r²l²o mis
62. da p²o: r²l²o r²e: r²l²o dad i²n r²o l²iv²o n²l²o r²l²o
v²ulm²o k²o t²o
63. g²o r²o r²l²o m²e: w²el m²o g²o r²e: r²l²o ni k²o
64. d²o z²u: r²o m²al²o z²l²o g²o. k²o: r²o m²o
65. g²u: d²o v²and²o: r²l²o ni k²o: r²l²o t²o
66. e: r²l²o z²o: r²l²o k²o xe: r²o ke: r²l²o
67. x²an²o m²ont²o: r²l²o is k²ap²o t²o x²e: r²l²o v²ro k²o s²o x²e: r²l²o
i²m p²an
68. bi: r²l²o n²o we: r²l²o r²o m²o d²ax²o we: r²l²o t²o x²e: n² t²is n²o
k²u: r²l²o t²o n² v²o t²o
69. da fe: r²l²o n²l²o l²u: r²l²o p²l²o t²o f²u: r²l²o t²o
70. d²u: r²l²o n²o m²o best²o i²n d²o st²o: r²l²o p²o f²o d²o st²o: r²l²o p²o is
x²o v²est²o
71. k²wa: r²l²o d²at²o f²akt²o: r²l²o n²o m²o b²ri: v² b²ru: r²l²o t²o
72. k²e m² p²æ: n² a m²o n² e t²o
73. k²an m²e x²i: r²l²o n²o d²we: r²l²o x²o m²e: r²l²o n²o u² r²l²o m²o
74. n²o t²o x²o f²t²æ: t²o s²pa: n²o m²o t²o p²i: r²l²o t²o in d²o
ni: f² k²o: r²l²o
75. k²e m² wa k²l²ts: v²ã² n²o v²o f²o t²o d²o nu: r²l²o n²o
76. d²o x²o f²o: r²l²o n²o v²ã d²o k²o f²o: r²l²o n²o k²o i²z²o: r²l²o k²o s²o l²o d²o t²o
x²o w²est²o
77. we: r²l²o t²o g²i: r²l²o n²o lo: r²o g²o m²o k²o e w²o: r²l²o n²o
78. di ru: r²l²o r²o n²o e m²o l²o n²o d²o r²o e o s²
79. k²o x²o l²o: r²l²o f²o r²l²o g²o: r²l²o k²o n²o x²o t²o f²o a: n²o f²o g²o: r²l²o n²o s²o k²o p²o k²o
f²o a: n²o
80. t²o k²o i²o n²o k²o w²o r²l²o d²u: r²l²o t²o i: r²l²o t²o s²o t²o k²o s²o t²o d²u: r²l²o p²o
81. x²o a n² u: r²l²o r²o n²o x²o x²o a n² u: r²l²o g²o l²u: r²l²o p²o

82. f²o: r²l²o r²o d²o x²o t²o r²o k²o n² o s² m²e: r²l²o x²o k²o r²o f²o k²o n² l²o t²o b²o s²
- g²u: n² d²o: r²l²o r²o b²e: r²l²o z²o p²ly: r²l²o k²o
83. d²u: r²l²o n²o s²p²l²o t²o v²o: r²l²o t²o l²o x²o: r²l²o
84. x²o r²l²o t²o x²o z²o k²o e: r²l²o n²u: r²l²o o: r²l²o p²o
85. t²o f²o r²l²o k²o s²u: r²l²o t²o ni j²ã n²o d²o r²o s² o s² x²o l²o t²o
86. o e: r²l²o m²u: n²o t²o i²z d²ry: g²o v²ã n²o d²o n² d²u: r²l²o t²o
87. di: r²l²o w²o x²o l²o r²l²o t²o k²ry: r²l²o m²o t²is w²æ: r²l²o t²u: r²l²o m²o
l²o x²o t²o: r²l²o
88. i² k²o x²o t²o f²o d²o k²l²æ: r²l²o n²o ð²o t²ru: r²l²o m²o l²o
89. d²o (m²) l²u: r²l²o k²o is x²o s²t²l²o r²l²o v²ã v²ã n²o ð²o n² k²l²o s²t²o i²n t²o s²l²o k²o
90. x²o a l²o: r²l²o k²o w²as k²o e: r²l²o t²o x²o g²u: r²l²o t²o
91. in d²o l²u: r²l²o m²o r²l²o i²st b²est²o
92. n²o s²xy: r²l²o t²o r²l²o m²u: r²l²o t²o x²u: r²l²o k²u: r²l²o n²o m²o k²o
93. x²u: r²l²o k²o t²is n²u: r²l²o m²æ: n²o n²o u: r²l²o t²o
94. k²we: r²l²o t²o ni w²o: k²o m²u: r²l²o t²o x²o x²u: r²l²o k²o
95. n²o k²o: w²o k²o e: r²l²o d²o e: r²l²o is x²u: f²o t²o l²u: r²l²o
96. i² k²o m²u: r²l²o s²o s²o b²l²u: r²l²o t²o r²l²o n²o k²o - u: r²l²o m²æ: t²o
v²o r²o s²t²o: r²l²o k²o
97. k²o m²u: r²l²o t²o i: r²l²o s²t²o f²u: r²l²o j²o in d²o s²t²o l²o d²u: r²l²o n²o
98. m²æ m² b²ry: r²l²o t²o r²l²o w²o t²o s² m²u: r²l²o t²o x²o
99. d²o m²el²o k²o b²u: r²l²o t²o r²l²o m²o k²o t²o n²o g²ro: r²l²o t²o n²o t²u: r²l²o t²o
100. da lo: r²o t²o e: r²l²o m²el²o k²o i²z d²ry: n²o x²u: r²l²o t²o r²l²o
s²t²u: r²l²o t²o m²o r²l²o m²e: r²l²o t²o r²l²o x²o
101. m²o x²o: r²l²o di: r²l²o p²u: r²l²o t²o k²u: r²l²o n²o v²u: r²l²o n²o u: r²l²o p²o n²o y: r²l²o t²o
102. d²o s² n²o z²u: r²l²o t²o - d²o s² n²o z²e: r²l²o k²o r²o - d²o s² f²æ: r²l²o
we: r²l²o r²l²o k²o
103. x²o r²l²o k²u: m²o t²o n²o: r²l²o t²o n²o m²o n²u: r²l²o t²o b²o r²l²o t²o
104. in i²t²u: r²l²o t²o j²o x²ã n²o d²o r²l²o t²o b²e: r²l²o r²l²o g²o d²o v²u: r²l²o t²o s²pa: w²o
105. d²o n²o v²o d²o g²æ: d²u: r²l²o t²o r²l²o p²o d²o: w²o
106. i² m²o lo: r²l²o m²o i² m²o x²o ð²o s²t²u: r²l²o k²o f²o a: n²o d²o b²ry: r²l²o x²o v²o e: r²l²o
107. g²o m²u: r²l²o s²t²o i²n s² f²o f²o: r²l²o n²o is k²o: r²l²o m²o k²o f²o: r²l²o t²o
108. x²o r²l²o t²o s² f²æ: r²l²o t²o v²ã g²o k²o: r²l²o m²o m²e: r²l²o j²o g²u: r²l²o t²o b²o s²
x²o l²o t²o
109. di d²o f²o: r²l²o t²o i²z v²o: r²l²o t²o b²ry: k²o n²o a: w²o t²o x²o m²o s²o k²o
110. ð²o n²o g²o t²o r²l²o w²o d²o w²æ: r²l²o t²o f²o m²u: r²l²o t²o k²u: r²l²o n²o n²u: r²l²o - of: ð²o n²o
g²o t²o r²l²o w²o d²o v²o r²l²o
111. k²o e m²o i: r²l²o g²o e: r²l²o s² x²o r²l²o v²o t²o m²o t²o w²o s² l²o x²o t²o s²o: t²o

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is: o.roc

De inwoners heten: o.roc-van-e:rs

Zij hebben geen bijnaam.

Aantal inwoners op 31 dec. 1947: 3668.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn: t. r. p. - dan o.roc-sonu, r. d. d. vel, k. ant
Er zijn geen lokale verschillen, uitgenomen voor den o.roc-sonu, r. waarvan het dialect meer
Lints geor. d. e. r. t. is. Er wordt geen A-B. gesproken, in enkele families wei Frans.

Het is een landbouwgemeente met ongeveer de helft werklieden. Het aantal arbeiders
stijgt nog steeds. De meeste werken bij Gewaert. Er zijn ook metselaars en schrijnwerkers die
naar Antwerpen gaan. Verder ook bedienden, van wie enkele naar Brussel gaan doch de
meeste naar Antwerpen.

Zegslieden. 1. Feeters, Frans; 63 j.; hier geb.; landbouwer; heeft steeds hier verbleven,
uitgenomen van zijn 3^e tot zijn 5^e jaar; v. van hier; M. van Boechout (vaderlijke voorouders van
hier); spreekt altijd dialect.

2. Bosmans, Maria; 51 j.; hier geb.; huisvrouw; heeft altijd hier verbleven (buiten 2 j.
te Antwerpen); v. van Edegem; M. van Dessel; spreekt steeds dialect; haar dialect is minder
archaisch dan dat van 1.